

# EXPRESS

depuis 1905

2648 - 2649 - 4678 - 4679 - 6178  
6179 - 60278 - 60279 - 6678 - 6679  
66278 - 66279 - 36718 - 36719 - 636718  
636719 - 364 - 6364 - 66378 - 66379

## Fers de couvreurs - Manuel d'utilisation

- Roofers's soldering irons - Operating manual
- Dakbrander - Handleiding
- LötKolben - Betriebsanleitung
- Estañadores - Instrucciones de uso
- Saldatori da copritore - Manuale d'uso
- Tägläggarens lödkolv - Bruksanvisning
- Loddekolbe - Brugervejledning
- Kolby lutownicze dekarskie - Instrukcja użytkownika
- Klempnícké pájky - Návod k použití
- Кровельные паяльники - Руководство по эксплуатации

## Roofers's soldering irons - Operating manual

- Dakbrander - Handleiding
- LötKolben - Betriebsanleitung
- Estañadores - Instrucciones de uso
- Saldatori da copritore - Manuale d'uso
- Tägläggarens lödkolv - Bruksanvisning
- Loddekolbe - Brugervejledning
- Kolby lutownicze dekarskie - Instrukcja użytkownika
- Klempnícké pájky - Návod k použití
- Кровельные паяльники - Руководство по эксплуатации



## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

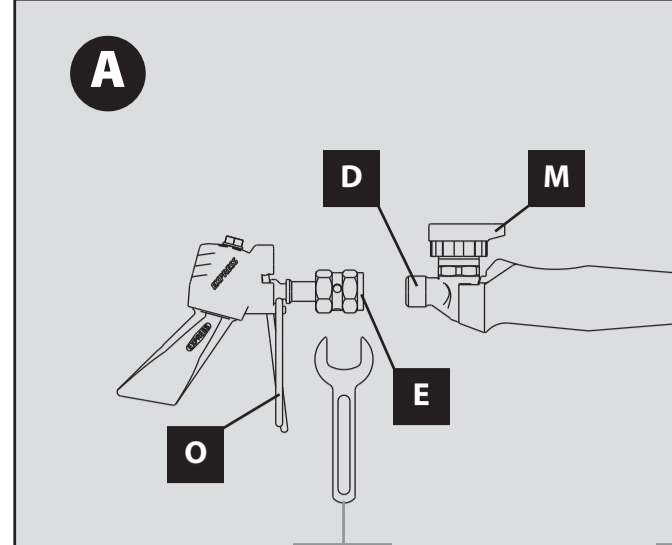
## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations



## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## NL Foto's en afbeeldingen niet bindend

## DE Fotos und Abbildungen sind kein Vertragsbestandteil

## ES Fotos e ilustraciones non contractuales

## FR Photos et illustrations non contractuelles

## GB Actual products may differ from the photographs and illustrations

## FR FRANÇAIS

### PRECAUTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

IMPORTANT: Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour la lire plus tard.

### Gammes d'appareils concernés / type

| FER DE COUVREURS SANS ALLUMAGE TYPE A |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| Injecteur                             | Refs.                        |
| Fer à souder REF 6178                 | Ensemble couvercle REF 6678  |
| Fer à souder REF 60278                | Ensemble couvercle REF 66278 |
| Fer à souder REF 61779                | Ensemble couvercle REF 66279 |
| Fer à souder REF 63678                | Ensemble couvercle REF 66378 |
| Fer à souder REF 63679                | Ensemble couvercle REF 66379 |

### FER DE COUVREUR A ALLUMAGE TYPE B

| Injecteur                  | Refs.                                  |
|----------------------------|----------------------------------------|
| Fer de couvercle REF 36718 | Équipement complet couvercle REF 63678 |
| Fer de couvercle REF 36719 | Équipement complet couvercle REF 63679 |

### FER DE COUVREUR A ALLUMAGE TYPE C

| Injecteur                                 | Refs.                                          |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Fer à souder de COUVREUR autonome REF 364 | Coffret matériel de COUVREUR autonome REF 6364 |

### Spécifications techniques des lances soudeuses (brûleurs)

| REF. LANCES SOULEUSES | DONNÉES TECHNIQUES                                  | PIÈCES DÉTACHÉES / PANNEAUX COMPATIBLES / MANCHES COMPATIBLES | REF. APPAREILS COMPLETS         |
|-----------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Ref. 4675             | Préson de fonctionnement : 2 bar / 30 PSI           | Injecteur : 4675, 6178                                        | 4675, 6178                      |
| Ref. 4678             | Débit nominal à 2 bar propane : 94 g/h / 0,21 lb/h  | Pannes compatibles : REF. 675 / 678 / 679 / 780               | 60278, 6678, 6679, 66278, 66279 |
| Ref. 4679             | Pression à 2 bar : 1,3 kW / 4500 BTU                | Mangos compatibles : REF. 600 / 602                           | 66378, 66379                    |
| Ref. 4678             | Préson de fonctionnement : 2 bar / 30 PSI           | Injecteur : REF. 36713                                        | 36718, 36719, 63678, 63679      |
| Ref. 4679             | Débit nominal à 2 bar propane : 94 g/h / 0,21 lb/h  | Pannes compatibles : REF. 675 / 678 / 679 / 780               | 364, 6364                       |
| Ref. 2648             | Préson de fonctionnement : 2 bar / 30 PSI           | Injecteur : REF. 10380                                        |                                 |
| Ref. 2649             | Débit nominal à 2 bar propane : 128 g/h / 0,28 lb/h | Pannes compatibles : REF. 648 / 649                           | 2648, 2649                      |
| Ref. 66278            | Puissance à 2 bar : 1,7 kW / 5900 BTU               | Manchons compatibles : REF. 600 / 602                         |                                 |

### INTRODUCTION

Pour les appareils TYPE A : Ref. 2648, 2649, 4678, 4679, 6178, 6179, 60278, 60279, 6678, 6679, 66278, 66279, 66378, 66379

Pour les appareils TYPE B : Ref. 3678, 3679, 63678, 63679

Appareil à pression directe mélange butane-propane-propylène

Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec des bouteilles de gaz posant en libre accès un raccordement direct ou des bouteilles de propane avec un raccordement à l'extérieur.

Le marquage « P » sur la poignée signifie que cet appareil est compatible avec les GPL (gaz de pétrole liquéfié).

Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.

Pour tous les appareils

Ne brûlez que dans des locaux suffisamment aérés.

### SÉCURITÉ

Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés.

Ne pas utiliser un appareil fuillant, qui est défectueux ou qui fonctionne mal.

En cas de fuite de votre appareil odeur de gaz, mettez-le immédiatement à terre, dans un endroit très ventilé, sans allumer de feu, sans fumer, sans utiliser d'électricité et avertissez-vous de votre appareil.

Ne jamais utiliser l'appareil dans votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas prescherrer les fuites avec une flamme, utiliser un feu ou une bougie pour les arrêter.

Assurez que l'appareil est utilisé dans un endroit bien ventilé en respectant les exigences nationales. Pour permettre l'aération en air de combustion et pour éviter la création de mélanges à teneur élevée en gaz non brûlés.

L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables et parois environnantes. Pour protéger vos murs et plafonds utilisez STOP FLAM, PROTECT FLAM, PARE FLAM EXPRESS.

Assurez de la présence de bon état des joints d'étanchéité avant de faire le réglage de gaz.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.

Ne laissez

